

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

8
2014



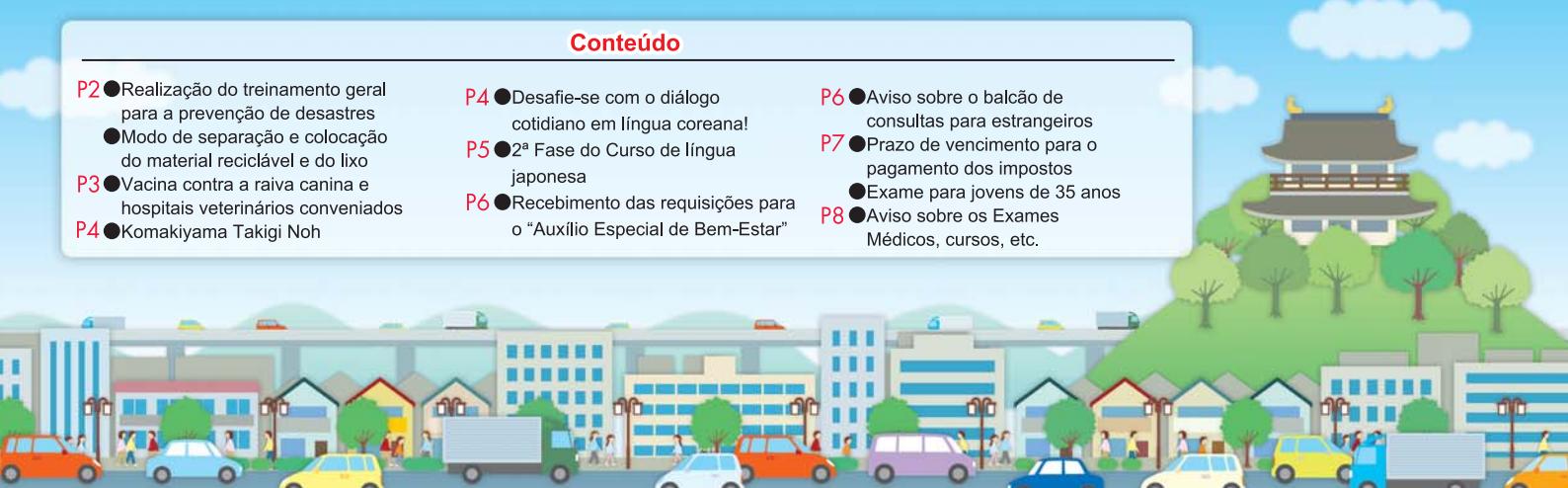
Imagen do Centro Esportivo Minami

Conteúdo

- P2 ● Realização do treinamento geral para a prevenção de desastres
● Modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo
P3 ● Vacina contra a raiva canina e hospitais veterinários conveniados
P4 ● Komakiyama Takigi Noh

- P4 ● Desafie-se com o diálogo cotidiano em língua coreana!
P5 ● 2ª Fase do Curso de língua japonesa
P6 ● Recebimento das requisições para o "Auxílio Especial de Bem-Estar"

- P6 ● Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
P7 ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos
● Exame para jovens de 35 anos
P8 ● Aviso sobre os Exames Médicos, cursos, etc.



Realização do treinamento geral para a prevenção de desastres

Vamos participar do treinamento geral para a prevenção de desastres!

Iremos realizar antes do dia 1º de Setembro o “Dia da Prevenção de Desastres”, um treinamento geral para a prevenção de desastres com o objetivo de nos prevenir para o acontecimento de um terremoto. Solicitamos a participação e a cooperação de todos.

Data 24/08 (domingo)

Horário Das 08h00 até as 10h40

Local Komaki Nishi-Chugakko
(2200, Oaza Nishinoshima, Komaki-shi)

Previsão do nº de participantes 1500 pessoas



Cena do treinamento

Contato Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo



Personagem representante do meio ambiente de Komaki “Ecorin”

Garrafas pet

Enquadram-se os seguintes produtos

Garrafas pet de bebidas, bebidas alcoólicas, shoyu, etc



Este é o código de referência!

Como depositar

① Tire a tampa, lave levemente com água e amasse-o;



② Coloque no saco de coleta própria para o lixo reciclável (de cor verde);

③ Deposite-o no local determinado para a recolha do material reciclável.



O material reciclável e o lixo devem ser depositados até às 08h30 da manhã do dia determinado para cada item (data estabelecida).

※ Garrafas de produtos que não são considerados como alimentícios tais como molhos, óleo de cozinha, detergentes entre outros, favor descartar como “recipientes e embalagens de plástico”.

Contato Divisão de Medidas Relativas ao Lixo TEL.0568-76-1187



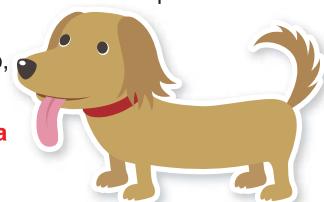
Vacina contra a raiva canina e hospitais veterinários conveniados

Pela Lei de Prevenção Contra a Raiva Canina, o dono deve submeter o seu cão a vacina contra a raiva canina todos os anos entre os meses de Abril à Junho. Solicitamos aos donos dos cães domésticos que ainda não foram submetidos à vacina contra a raiva canina, que recebam a vacina em um hospital veterinário. Pedimos para que após a vacinação, o dono receba a ficha de comprovação da vacina contra a raiva canina na prefeitura.

Porém, caso o cão receber a vacina em um dos hospitais veterinários citados na lista abaixo poderá receber a ficha de comprovação da vacina contra a raiva canina no mesmo local.

Pedimos para que comuniquem a Prefeitura no caso de alteração do endereço, do dono ou no caso de falecimento do cão.

! Não só os cães criados fora de casa, como os criados dentro de casa são obrigados por lei de receberem a vacinação todos os anos.



Lista dos hospitais veterinários conveniados

	Nome do hospital	Endereço	Telefone
Neste município	Hospital Veterinário Ohashi	1950-2, Aza-Godonishi, Oaza-Iwasaki	74-7030
	Hospital Veterinário Kojima	3-2, Komakihara	76-7505
	Hospital Veterinário Komaki	3-78, Horinouchi	72-8221
	Hospital Veterinário Komakiyama	61, Yamakita-cho	68-8963
	Hospital Veterinário Takahashi	97-4, Komatusji	68-9508
	Hospital Veterinário Tsukahara	4-147, Komakihara	75-5601
	Hospital para Cães e Gatos Nomura	736-1, Oaza-Kitatoyama	77-4480
	Hospital Veterinário Harmony	5-262, Chuo	76-5044
	Hospital Veterinário Fujioka	5-310, Iwasaki	73-8551
	Hospital Veterinário Bessho	88, Wakakusa-cho	41-3322
Fora do município	Hospital Veterinário Yoshizaki	2-23, Chuo	73-2137
	Centro Geral Médico Veterinário Inuyama	29, Aza-Omishita, Oaza-Haguro, Inuyama	67-1267
	Hospital Veterinário Shikatsu	3-1, Egawa, Kumanosho, Kitanagoya	24-0188
	Hospital Veterinário Chimura	20-13, Minami-karooke, Nakahon-machi, Iwakura	0587-66-1600
	Hospital Veterinário Nishikawa Fureai	3-1-7, Higashincho-nishi, Kasugai	82-8234
	Hospital Veterinário Yoshinaga	1-59, Iwano-cho, Kasugai	83-2848

※A Raiva Canina é uma doença que causa sintomas neurológicos graves em cães e seres humanos, levando a morte.

Para evitarmos a sua ocorrência e a sua propagação, vamos submeter os nossos cães à vacinação preventiva.

※Pedimos para que os donos de cães procurem compreender bem os hábitos dos cães e educá-los para não causar transtorno às pessoas ao seu redor.

※Vamos procurar não causar transtorno às pessoas ao nosso redor com os latidos, mau cheiro, entre outros causados pelos cães.

※Caso o cão faça fezes durante o passeio, não deixe de recolher e levá-lo para casa.

※Evite deixar o cão solto, e tome cuidado para que ele não machuque ninguém.

※Em relação ao abrigo de cães perdidos e acesso a informações, favor entrar em contato com o Centro de Controle e Proteção de Animais da Província de Aichi na Sucursal de Owari (0586-78-2595) ou com a Delegacia de Polícia de Komaki (0568-72-0110).



Contato Divisão de Medidas Relativas ao Meio Ambiente TEL.0568-76-1136



Komakiyama Takigi Noh

Gratuito**Venha apreciar o patrimônio cultural imaterial da humanidade.****Programação****Noh estilo Kanze “Hagoromo”, Kyogen estilo Izumi “Niwatori Muko” e Noh estilo Kanze “Aoi no Ue”.****Data e horário**

06/09(sábado) Abertura do local: 16h00 Cerimônia para acender o fogo: 17h45
 Início da apresentação: 18h00 Encerramento: previsto para cerca das 20h00
 Antes do início da apresentação do Takigi Noh, está previsto uma cerimônia pelo Komaki-shi Yokyoku Renmei e pelo Clube de Estudos do Teatro Noh da Escola Municipal de Ensino Secundário Meito de Nagoya.

Local**Parque Histórico de Komakiyama** (Se chover será no Auditório Municipal de Komaki)

Será cancelado, caso chova durante o evento. Não será permitido fotografar ou filmar a apresentação.

Contato **Divisão para a Promoção da Cultura** **TEL.0568-76-1188**
Informações no dia da apresentação **090-9023-0299**

**Não gostaria de apreciar o Komakiyama Takigi Noh utilizando um fone de ouvido com tradução em inglês ouvindo as suas explicações?**

Os estrangeiros poderão assistir com explicações em inglês o Noh que é considerado um patrimônio cultural imaterial da humanidade realizado ao ar livre no Parque Histórico de Komakiyama.

A Associação de Intérpretes Voluntários de Komaki costuma guiar os estrangeiros acompanhando-os pelos pontos turísticos e históricos de Komaki tais como o Komakiyama em inglês.

Iremos dar explicações em inglês do “Komakiyama Takigi Noh” que faz parte da programação do “Festival de Contemplação da Lua do Komakiyama”.

Público-alvo **Qualquer pessoa pode participar.****Taxa**

Gratuito Entretanto, é necessário fazer a inscrição para o acompanhamento com fone de ouvido.

Modo de inscrição

Favor efetuar a inscrição por telefone ou enviar um e-mail para a Associação dos Intérpretes Voluntários de Komaki até o dia 05/09(sexta),

Local de recepção no dia da apresentação

Parque Histórico de Komakiyama 15 min. a pé da Estação Meitetsu Komaki.
 No caso do ônibus, descer em frente da Prefeitura de Komaki.

Horário da recepção no dia da apresentação

06/09(sábado) Início da recepção a partir das 16h00.

Contato **Associação dos Intérpretes Voluntários de Komaki** **TEL.090-8072-2817**
E-mail noopy2476@yahoo.co.jp



Desafie-se com o diálogo cotidiano em língua coreana!

Data e horário**Nas quintas-feiras do dia 04/09 ao dia 27/11, das 13h00 às 15h00.** (Total de 10 aulas)

Não haverá aula nos dias 25/09, 23/10 e 13/11.

Local**Centro Comunitário de Komaki**
4º andar, no Chess Room**Prof**

Kim Malsun

Público-alvo**Pessoas que estudaram a língua coreana pelo menos 3 meses.**

Pessoas que residem em Komaki, que trabalham em Komaki e que estudam em uma das escolas de Komaki ou então que sejam sócias da KIA e que tenham acima de 18 anos de idade.

Vagas

16 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa

3000 ienes para sócios, 6000 ienes para não sócios. (Incluso o dinheiro para o material didático.)

Inscrições

Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA), do dia 01/08(sexta) ao dia 23/08(sábado). Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados.



Contato e inscrições **Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário de Komaki.**
TEL.0568-76-0905 **FAX0568-71-8396** **E-mail:** kia@ma.ccnw.ne.jp



2ª Fase do Curso de língua japonesa

É possível escolher a classe de acordo com o seu próprio nível.



A à D ... Elementar

E à F ... Elementar e Intermediário

G ... Elementar e Intermediário (Aula preparatória para o nível 3 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)

H ... Intermediário (Aula preparatória para o nível 2 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)

I ... Avançado (Aula preparatória para o nível 1 do Exame de Proficiência em Língua Japonesa)



Data

Aos domingos, do dia 07/09 ao dia 14/12 (total de 12 aulas)

Local

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, no Chess Room

Público-alvo

Estrangeiros

Taxa

1000 ienes (pessoas que não são sócias necessitam de 2000 ienes para a taxa anual da KIA)

Inscrições

Favor comparecer diretamente na Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA).



Programa da 2ª Fase do Curso de língua japonesa

Níveis	Elementar				Elementar e Intermediário			Intermediário	Avançado
Classes	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Horário	13:00 ~15:00	15:10 ~17:10	15:10 ~17:10	13:00 ~15:00	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	17:20 ~19:20
Professora	Asakura	Matsuoka	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura
Calendário	① 07/Set								
	② 14/Set								
	③ 21/Set								
	④ 28/Set								
	⑤ 05/Out								
	⑥ 12/Out								
	⑦ 26/Out								
	⑧ 02/Nov								
	⑨ 16/Nov								
	⑩ 23/Nov								
	E~H ⑪ 30/Nov								
	A~D ⑪ 07/Dez								
	⑫ 14/Dez								
	I ⑪ 07/Dez								

Contato e Inscrições

Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Centro Comunitário de Komaki.
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Já iniciamos o recebimento das requisições para o “Auxílio Especial de Bem-Estar”



No início do mês de Julho foi enviado pelo Município de Komaki aos beneficiados do “Auxílio Especial de Bem-Estar” o formulário de requisição, sendo que pedimos para que preencham os itens necessários e entreguem dentro do período para a sua requisição. Caso não entregue a requisição, não poderá receber o auxílio.

Pessoas a serem beneficiadas	<p>Pessoas isentas do imposto municipal do ano fiscal de 2014, porém, caso corresponder a um dos seguintes itens será desqualificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Caso seja dependente de pessoas que estão sujeito a tributação; ● Pessoas beneficiadas pelo auxílio de subsistência.
Valor fornecido	<p>10.000 ienes para cada pessoa beneficiada pelo auxílio, entretanto caso a pessoa a ser beneficiado corresponder a qualquer um dos seguintes itens, serão acrescentados 5000 ienes.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pessoas que recebem a pensão básica para idosos, pensão básica para portadores de deficiência, pensão básica por falecimento, etc. ● Pessoas que recebem o subsídio para sustento infantil, subsídio especial para deficientes, etc.
Período de requisição	01/07/2014(terça) a 05/01/2015(segunda)
O que é necessário para a requisição	<p>① Formulário de requisição do Auxílio Especial de Bem-Estar (formulário azul claro) e carimbo pessoal; ② Cópia do comprovante de identidade com foto de todos os beneficiados; (carteira de habilitação, passaporte, zairyu card, etc.) ③ Documento de comprovação da conta do banco para o depósito, etc. (cópia da caderneta bancária) (Cópia das páginas com o nome da instituição financeira, nome da agência, número da conta, nome do titular da conta com o “furigana” escrito (no verso da capa))</p>
Local para a requisição	<p>Município onde se encontra o registro de residente na data de 01/01/2014. Não receberemos as requisições de pessoas que não tenham o registro de residente no Município de Komaki.</p>



Contato

Central de atendimento do Auxílio Especial de Bem-Estar
 TEL.0568-76-1613 (Ligação direta)

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil.
 9:00～17:00 (fechado das 12h00 às 13h00)**

Português: De segunda a sexta

Espanhol e Inglês: Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português e espanhol (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Civis em chinês (das 09h00 às 16h30).

Contato

Divisão de Segurança Civil

TEL.0568-76-1120

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/09(segunda).

- Imposto Municipal e Provincial (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (1ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência! Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- ① O balcão para consultas sobre o pagamento e para o pagamento dos impostos está aberto no 2º andar da Sede da Prefeitura.
Data: 10/agosto (domingo) e 24/agosto (domingo). Das 08h30 às 17h15.
- ② Na sucursal da Estação de Komaki o balcão para o pagamento dos impostos está aberto todos os dias.
Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente.
Das 08h30 às 17h15. ※Entretanto, é fechado no início e final do ano.
- ③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.
※Entretanto, somente até o prazo determinado para o pagamento da notificação.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-72-2101(Principal) Ramal276～279
TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Ligação direta)

Exame para jovens de 35 anos

Que tal se submeter a um exame para a prevenção da síndrome metabólica?

Conteúdo

Medição da altura, peso e cintura, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta com um médico, teste de avaliação do risco de cárie, consulta com uma higienista dental.



Data



03/Ago(Dom) *

29/Ago(Sex)

30/Out(Qui)

07/Dez(Dom)

21/Jan(Qua)

※No dia 03/08(domingo), um intérprete em português estará presente.

Local

Centro de Saúde de Komaki

Horário

09h30 às 12h00

O horário da recepção será a cada 15 min.
Determinaremos o horário de recepção no ato da inscrição.

Taxa

Gratuito

Público-alvo

Pessoas com registro de residente no Município de Komaki, sem a oportunidade de se submeterem aos exames nas empresas ou em outros locais, e com idade entre 35 e 39 anos.
(nascidos entre 01/04/1975 a 01/04/1980)

Inscrições

Favor solicitar ao Centro de Saúde a data e o horário desejado.
Encerraremos as inscrições assim que atingir o número de 90 pessoas para cada data de exame.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471



Informações sobre Exames Médicos



Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Conteúdo	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	12/Ago(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 06/04/2014
	19/Ago(Ter)			Nascidos entre 07 a 13/04/2014
	26/Ago(Ter)			Nascidos entre 14 a 20/04/2014
	02/Set(Ter)			Nascidos entre 21 a 30/04/2014
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	01/Ago(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 09/02/2013
	08/Ago(Sex)			Nascidos entre 10 a 18/02/2013
	22/Ago(Sex)			Nascidos entre 19 a 28/02/2013
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	07/Ago(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/05/2012
	21/Ago(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/05/2012
Exame médico para crianças de 3 anos	06/Ago(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 12/08/2011
	20/Ago(Qua)			Nascidos entre 13 a 23/08/2011
	27/Ago(Qua)			Nascidos entre 24 a 31/08/2011
Vacina BCG	11/Ago(Seg)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	Bebês de 5 a 8 meses incompletos (Período padrão de vacinação)
	18/Ago(Seg)			
	25/Ago(Seg)			

※ Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	06/Ago(Qua)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	29/Ago(Sex)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	07/Set(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais. ● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e simulação da gravidez de uma gestante. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Consulta sobre o aleitamento materno	05/Ago(Ter) 12/Ago(Ter) 19/Ago(Ter) 25/Ago(Seg) 26/Ago(Ter)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00 13h00 às 16h00 10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (antes da visita perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Entrega da notificação: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão				

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471